



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Výbor pro zaměstnanost a sociální věci*

---

**2013/0081(COD)**

31. 7. 2013

## **NÁVRH STANOVISKA**

Výboru pro zaměstnanost a sociální věci

pro Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o podmínkách vstupu a pobytu státních příslušníků třetích zemí za účelem výzkumu, studia, výměnných pobytů žáků, placené a neplacené odborné přípravy, dobrovolné služby a činnosti au-pair  
(COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD))

Navrhovatelka: Antigoni Papadopoulou

PA\_Legam

## STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

Navrhovatelka vítá cíle stávajícího návrhu Komise, jež v rámci výkonu svého mandátu vytváří užitečný nástroj k podpoře dalšího prohlubování sociálních, kulturních a hospodářských vztahů EU s třetími zeměmi. Domnívá se, že tento návrh představuje dobrý základ pro rozsáhlé konzultace a výměnu názorů, které jej musí obohatit. Cílem návrhu je co nejlepším způsobem podporovat předávání dovedností a know-how a konkurenceschopnost EU a zároveň poskytnout záruky spravedlivého zacházení s různými skupinami státních příslušníků třetích zemí. Navrhovatelka se domnívá, že lepší řízení migračních toků má zásadní význam pro účinnější rozvoj společné přistěhovalecké politiky v EU a provádění strategie Evropa 2020.

Stávající návrh Komise má formu směrnice, kterou se mění a přepracovávají směrnice Rady 2004/114/ES a 2005/71/ES. Uvádí aktuální politické souvislosti a snaží se zevrubně řešit rizika a nedostatky uvedené ve zprávách o provádění obou směrnic s cílem lépe vyvážit výhody.

Cílem pozměněného a přepracovaného návrhu Komise je zlepšit předpisy pro výzkumné pracovníky, studenty, žáky, neplacené stážisty a dobrovolníky, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí. Jeho cílem je také rozšířit uplatňování společných předpisů na dvě nové kategorie státních příslušníků třetích zemí, placených stážistů a au-pair, na něž se dosud nevztahuje žádné právně závazné společné nařízení.

Skutečnost, že je zapotřebí zlepšit situaci a směrnici přepracovat, podtrhují současný vývoj a problémy. EU se dnes potýká s významnými strukturálními problémy demografické i hospodářské povahy. Předpokládá se, že počet obyvatel v produktivním věku začne v následujících letech klesat, zatímco dosavadní modely růstu zaměstnanosti s důrazem na kvalifikovanou pracovní sílu budou přetrvávat. EU rovněž pociťuje „**naléhavou potřebu inovací**“. Roční výdaje Evropy na výzkum a vývoj jsou z hlediska HDP o 0,8 % nižší než výdaje USA a o 1,5 % nižší než výdaje Japonska. Ačkoli je trh EU stále největší na světě, je roztržštěn a není inovacím dostatečně otevřen. Aby Evropa naplnila cíl zvýšit investice do výzkumu a inovací, jakož i stěžejní iniciativu Unie inovací v rámci strategie Evropa 2020, potřebuje odhadem další jeden milion výzkumných pracovních míst. Jedním ze zdrojů vysoce kvalifikovaných lidí je přistěhovalectví ze zemí mimo EU, přičemž výzkumní pracovníci, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí, patří mezi nejvyhledávanější skupinu osob. EU může aktivně přitahovat kvalifikované potenciální pracovníky a lidský kapitál, aby se vyrovnala s výše uvedenými problémy. Podpora mezilidských kontaktů a mobility je součástí vnější politiky EU, a to zejména vůči zemím evropské politiky sousedství nebo strategickým partnerům EU. Možnost pro státní příslušníky třetích zemí získat dovednosti a znalosti během určitého období odborné přípravy v Evropě podněcuje „oběh mozků“ a podporuje spolupráci se třetími zeměmi, což přináší prospěch vysílajícím i přijímajícím zemím. Globalizace vyžaduje posílení vztahů mezi podniky EU a zahraničními trhy a pohyb stážistů a au-pair podporuje rozvoj lidského kapitálu a vede ke vzájemnému obohacování migrantů, jejich země původu a hostitelské země a k lepšímu vzájemnému porozumění mezi kulturami.

Navrhovatelka se však obává, že neexistence jasného právního rámce představuje především pro placené stážisty, výzkumné pracovníky a au-pair možné riziko zneužívání, z něhož pak plyne riziko nekalé soutěže, a domnívá se, že tyto obavy musí být náležitě prozkoumány

a vyloučeny.

Navrhovatelka vítá hlavní cíl návrhu Komise, jenž nabízí ucelený právní rámec konkrétně zaměřený na různé skupiny osob přicházejících do Unie ze třetích zemí. Je si plně vědoma cíle zjednodušit stávající předpisy týkající se různých skupin a sjednotit je do jediného nástroje. Upozorňuje však na složitost tohoto úkolu, neboť mezi různými skupinami státních příslušníků třetích zemí existuje ve srovnání s několika charakteristikami, které sdílejí, mnohem více rozdílů. Navrhuje proto řadu změn, které by mohly návrh dále posílit a podpořit jeho cíle.

### **Pozměňovací návrhy**

Navrhovatelka prozkoumala návrh Komise z hlediska zaměstnanosti. Znění navržené Komisí postrádá srozumitelnost, dává přednost obecným vyjádřením a směšuje různé zaměstnanecké poměry, které mají u placených stážistů, výzkumných pracovníků, au-pair a studentů odlišnou platnost. Znění navíc není natolik jednoznačné ani konkrétní, aby posílilo zaměstnanecký poměr dotčených skupin osob z hlediska pracovní smlouvy, sociálního zabezpečení a sociální ochrany.

Navrhovatelka proto stála před dvojitým dilematem, zda:

a) požadovat, aby byli z oblasti působnosti této směrnice vyloučeni placení stážisté, výzkumní pracovníci a au-pair, což by provedla předložením horizontálního pozměňovacího návrhu doplněného odůvodněním a výzvou, aby Komise tyto kategorie osob zahrnula do jiné směrnice nebo jiných směrnic. V článku 2 proto navrhovatelka doporučuje vyloučit v zájmu srozumitelnosti z oblasti působnosti této směrnice všechny kategorie státních příslušníků třetích zemí, na něž se již vztahují platné směrnice (placení stážisté – převedení v rámci společnosti, držitelé modré karty EU, sezónní a vyslaní pracovníci);

b) alternativně pozměnit text přepracované směrnice a odstranit veškeré případné právní mezery, aby se zajistila minimální úroveň harmonizace, jež bude odpovídat již přijatým směrnicím (o modré kartě, jednotném povolení) a bude s nimi v souladu nebo směrnicím projednávaným (o převedení v rámci společnosti, sezónních pracovnících). Navrhovatelka zvolila druhou možnost.

Není žádným tajemstvím, že přetrvávající finanční krize zvětšila sociální a hospodářskou propast mezi jižními a severními členskými státy, což vede k tomu, že státy EU přijímají odlišné hospodářské a sociální politiky. Migrační toky tak představují palčivý problém a nebudou-li účinně regulovány, povedou k další finanční zátěži.

Vzhledem ke stávajícím podmínkám na trhu práce v mnoha členských státech a k současným problémům spojeným se sociálním dumpingem na vnitřním trhu si navrhovatelka stanovila dvojitý cíl: posílit trhy práce s cílem lépe sladit nabídku dovedností s potřebami trhu práce a zaručit všem kategoriím pracovníků v rámci EU i pracovníkům ze třetích zemí rovné zacházení a nediskriminační přístup. Abychom tohoto cíle dosáhli, je nezbytné zaručit minimální úroveň ochrany a současně stanovit podmínky vstupu kvalifikované pracovní síly. Navrhovatelka plně podporuje úsilí o dobře řízenou a proaktivní migrační politiku, jež do EU přiláká kvalifikované státní příslušníky třetích zemí. Domnívá se však, že návrhy, jež stanoví závazná opatření týkající se placených stážistů a au-pair, by měly vycházet ze širšího

právního rámce, který zaručí sociální ochranu a rovné zacházení. Další opatření týkající se přístupu rodinných příslušníků osob, na něž by se tato směrnice mohla vztahovat, na trh práce nebo jiná opatření týkající se rozšíření statutu rezidenta výzkumných pracovníků po ukončení jejich aktuální činnosti by měla zohledňovat zásadu subsidiarity a neměla by být jimi dotčena pravomoc členských států tyto záležitosti upravovat.

Nelze koneckonců přehlížet skutečnost, že současná míra nezaměstnanosti v mnoha členských státech způsobuje nebývalou socioekonomickou krizi, která státní příslušníky členských států nutí hledat si zaměstnání mimo EU.

Navrhovatelka předložila několik pozměňovacích návrhů k bodům odůvodnění s cílem zajistit, aby státní příslušníci třetích zemí požívali týchž sociálních práv (bod odůvodnění 7), podpořit „oběh mozků“ a zamezit „odlivu mozků“ (bod odůvodnění 8 a). V jiných pozměňovacích návrzích se snaží přesněji formulovat oboustrannou účinnost a právní základ dohod o hostování výzkumných pracovníků (bod odůvodnění 9a), využít znění platných směrnic takovým způsobem, aby se zajistila jednota rodinných příslušníků výzkumných pracovníků (bod odůvodnění 11) a vymežit podmínky pro zahrnutí doktorandů působících jako výzkumní pracovníci do oblasti působnosti (bod odůvodnění 12). Řada dalších pozměňovacích návrhů se zabývá těmito otázkami: minimální výše mzdy (bod odůvodnění 12a), status au-pair (body odůvodnění 19, 21, 22), pracovní smlouvy (bod odůvodnění 23), finanční situace žadatele a související poplatky za zpracování žádostí o povolení (bod odůvodnění 25), podmínky pro prodloužení pobytu v novém členském státě (bod odůvodnění 31), přístup studentů na trh práce (body odůvodnění 33, 33a, 33b, 33c) a základní předpoklady pro přístup studentů / výzkumných pracovníků na trh práce (bod odůvodnění 34).

Navrhovatel výboru EMPL se zaměřil především na klíčové problémy uvedené v člancích 3, 7, 12, 14, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28 a 31 (neboť měl pro předložení stanoviska velmi krátkou lhůtu).

V článku 3 se důraz klade na přesnější vymezení pojmů „placený stážista“, „au-pair“, „odměna“, „zaměstnání“, „zaměstnavatel“, „rodinní příslušníci“, „vysokoškolská kvalifikace“, „neplacený stážista“ a „hostitelská rodina“.

Článek 7 přejímá ustanovení platných směrnic o výzkumných pracovnících a modré kartě a vyslovuje se ve prospěch přesně vymezeného zaměstnaneckého poměru mezi výzkumným pracovníkem a vzdělávací institucí s cílem chránit obě dotčené strany.

V článku 12 jsou jasně stanoveny konkrétní podmínky, za nichž lze placeným nebo neplaceným stážistům, kteří jsou státními příslušníky třetí země, udělit vízum pro pobyt v členském státě, přičemž zvláštní pozornost se přitom věnuje smlouvě o odborné přípravě nebo pracovní smlouvě a předchozí vysokoškolské kvalifikaci.

V článku 14 se zdůrazňuje osobitý status au-pair a klade se důraz na význam právně závazné dohody s hostitelskou rodinou, jejímž cílem je zaručit au-pair pracovní podmínky a sociální zabezpečení v celé EU a zamezit jejich vykořisťování. Navrhovatelka upozorňuje, že je zapotřebí vydat konkrétní pokyny a přijmout zvláštní směrnici, jež oblast au-pair upraví. S cílem předejít zneužívání této právní úpravy vypouští z textu „mateřskou péči“ a odpovědnost hostitelské rodiny rozšiřuje o povinnost poskytnout au-pair pomoc

v naléhavých případech.

Pokud jde o odvětví sociálního zabezpečení, zaručuje článek 21 výzkumným pracovníkům, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí, právo na rovné zacházení.

V článku 23 navrhovatelka zdůrazňuje, že maximální počet hodin týdně nebo dnů či měsíců za rok nesmí v případě pracujících studentů činit méně než 10 hodin týdně.

V článku 24 navrhovatelka podporuje názor, že taková opatření, jako je rozšíření statutu rezidenta výzkumných pracovníků a studentů i o jiné členské státy, by měla být volitelná a měla by nadále spadat do plné pravomoci členského státu. Současně je však třeba zajistit přiměřenou minimální úroveň harmonizace objemu kvót pro přijímání státních příslušníků třetích zemí.

V článku 25 navrhovatelka konstatuje, že stanovené výjimky z uplatňování práva na sloučení rodiny by neměly protirečit myšlenku „odlivu mozků“ z třetích zemí a měly by být vždy v souladu s hodnotami a zásadami, které členské státy uznávají.

V souvislosti s právy výzkumných pracovníků a studentů, jež využívají programů Unie v oblasti mobility pobytu v druhém členském státě se v článcích 27 a 28 zavádí terminologie, jež je neutrální z hlediska rovnosti žen a mužů.

V souvislosti s poplatky, které by žadatelé měli hradit za podávání žádostí, navrhovatelka v článku 31 upevňuje myšlenku rovného zacházení. Tyto poplatky by měly být přiměřené finanční situaci a způsobilosti žadatelů a pozornost je třeba věnovat především kategoriím neplacených osob, jako jsou neplacení stážisté a au-pair.

## POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro zaměstnanost a sociální věci vyzývá Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci jako věcně příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

### **Pozměňovací návrh 1**

#### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 3**

*Znění navržené Komisí*

(3) Tato směrnice by měla přispět ke splnění jednoho z cílů Stockholmského programu, jímž je sblížení vnitrostátních

*Pozměňovací návrh*

(3) Tato směrnice by měla přispět ke splnění jednoho z cílů Stockholmského programu, jímž je sblížení vnitrostátních

právních předpisů týkajících se podmínek vstupu a pobytu státních příslušníků třetích zemí. Přistěhovalectví ze zemí mimo Unii **je jedním ze zdrojů** vysoce kvalifikovaných lidí, a zejména vzrůstá poptávka po studentech a výzkumných pracovnících. Ti **hrají** významnou úlohu při utváření klíčového aktiva Unie – lidského kapitálu – v rámci zajišťování inteligentního a udržitelného růstu podporujícího začlenění, a přispívají tudíž k dosažení cílů strategie Evropa 2020.

právních předpisů týkajících se podmínek vstupu a pobytu státních příslušníků třetích zemí. **Migrace v rámci Unie a přistěhovalectví ze zemí mimo Unii by mohly být zdrojem** vysoce kvalifikovaných lidí, a zejména vzrůstá poptávka po studentech a výzkumných pracovnících. Ti **by mohli hrát** významnou úlohu při utváření klíčového aktiva Unie – lidského kapitálu – v rámci zajišťování inteligentního a udržitelného růstu podporujícího začlenění, a přispívají tudíž k dosažení cílů strategie Evropa 2020.

Or. en

## Pozměňovací návrh 2

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 4

#### *Znění navržené Komisí*

(4) Nedostatky zdůrazněné ve zprávách o provádění uvedených dvou směrnic se týkají především podmínek pro přijetí, práv, procesních záruk, přístupu studentů na trh práce během studia, ustanovení o mobilitě v rámci Unie, jakož i **nedostatečné** harmonizace, jelikož zahrnutí některých skupin, jako jsou dobrovolníci, žáci a neplacení stážisté, bylo ponecháno na rozhodnutí členských států. Následné širší konzultace rovněž poukázaly na potřebu poskytnout lepší možnosti pro hledání zaměstnání výzkumným pracovníkům a studentům a lepší ochranu au-pair a placeným stážistům, na které se stávající nástroje nevztahují.

#### *Pozměňovací návrh*

(4) Nedostatky zdůrazněné ve zprávách o provádění uvedených dvou směrnic o **státních příslušnících třetích zemí** se týkají především podmínek pro přijetí, práv, procesních záruk, přístupu studentů na trh práce během studia, ustanovení o mobilitě v rámci Unie, jakož i **chybějící minimální** harmonizace, jelikož zahrnutí některých skupin, jako jsou dobrovolníci, žáci a neplacení stážisté, bylo ponecháno na rozhodnutí členských států. Následné širší konzultace rovněž poukázaly na potřebu poskytnout lepší možnosti pro hledání zaměstnání výzkumným pracovníkům a studentům a lepší ochranu au-pair a placeným stážistům, na které se stávající nástroje nevztahují.

Or. en

### Pozměňovací návrh 3

#### Návrh směrnice Bod odůvodnění 7

*Znění navržené Komisí*

**(7) Migrace, pro účely stanovené v této směrnici, by měla podporovat vznik a získávání nových znalostí a dovedností. Představuje způsob vzájemného obohacení pro dotčené migrující osoby, jejich zemi původu a hostitelský členský stát a přispívá k podpoře většího vzájemného porozumění kultur.**

*Pozměňovací návrh*

**(7) Provádění této směrnice by mohlo podporovat vznik a získávání nových znalostí a dovedností na vzájemné úrovni mezi studenty, placenými a neplacenými stážisty, výzkumnými pracovníky, dobrovolníky a au-pair; výzkumní pracovníci, placení stážisté a au-pair by navíc měli během svého pobytu požívat stejných sociálních práv jako státní příslušníci hostitelského členského státu.**

Or. en

*Odůvodnění*

*Znění odpovídá znění směrnice Rady 2005/71/ES, bodu odůvodnění 15.*

### Pozměňovací návrh 4

#### Návrh směrnice Bod odůvodnění 8 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

**(8a) Provádění této směrnice by nemělo být podnětem k „odlivu mozků“ z transformujících se nebo rozvojových zemí; měla být proto přijata podpůrná opatření a zavedeny mechanismy pro usnadnění zpětného začleňování výzkumných pracovníků v jejich zemích původu. Možnost pro státní příslušníky třetích zemí získat dovednosti a znalosti během určitého období odborné přípravy v Evropě by měla podněcovat „oběh mozků“ ku prospěchu všech, a nikoli „odliv mozků“ ze třetích zemí.**

Or. en



## Odůvodnění

*Možnost pro státní příslušníky třetích zemí získat dovednosti a znalosti během určitého období odborné přípravy v Evropě by měla podněcovat „oběh mozků“ ku prospěchu všech, a nikoli „odliv mozků“ ze třetích zemí.*

### Pozměňovací návrh 5

#### Návrh směrnice

#### Bod odůvodnění 9 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***(9a) Postup přijímání výzkumných pracovníků by měl být v zásadě založen na oboustranně právně závazné a platné dohodě o hostování uzavřené mezi výzkumnými pracovníky, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí, a hostitelskou výzkumnou organizací, přičemž tento postup je vymezen zaměstnaneckým poměrem v souladu s platnými právními předpisy členského státu nebo upraven platnými právními předpisy členského státu. Kromě povolení k pobytu je tedy nezbytné vyžadovat i pracovní povolení.***

Or. en

### Pozměňovací návrh 6

#### Návrh směrnice

#### Bod odůvodnění 11

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

(11) Ke zvýšení přitažlivosti Unie pro výzkumné pracovníky, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí, ***by spolu s nimi měli být přijati i*** jejich rodinní příslušníci, jak jsou definováni ve směrnici Rady 2003/86/ES ze dne 22. září 2003 o ***právu*** na sloučení rodiny. ***Měli by mít možnost*** využívat ustanovení o mobilitě v rámci Unie a ***rovněž by měli mít přístup*** na trh

(11) Ke zvýšení přitažlivosti Unie pro ***vysoce vzdělané a kvalifikované*** výzkumné pracovníky, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí, ***má podpora zachování jednoty rodinných příslušníků výzkumných pracovníků zásadní význam;*** jejich rodinní příslušníci, jak jsou definováni ve směrnici Rady 2003/86/ES ze dne 22. září 2003, ***by měli mít možnost***

práce.

***požívat práva*** na sloučení rodiny a využívat ustanovení o mobilitě v rámci Unie. ***Přístupem*** na trh práce, ***jenž byl povolen rodinným příslušníkům státních příslušníků třetích zemí, na které by se tato směrnice mohla vztahovat, by neměly být dotčeny pravomoci členských států tento trh s ohledem na danou situaci regulovat. Členské státy by měly zavádět podmínky a opatření pro začlenění, např. výuku jazyků. Právo na sloučení rodiny by však nemělo být přiznáno jakožto další podnět k podpoře „odlivu mozků“ z třetích zemí.***

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Znění odpovídá znění ve směrnici o modré kartě.*

### **Pozměňovací návrh 7**

#### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 12**

##### *Znění navržené Komisí*

(12) ***Pokud je to vhodné, vyzývají se členské státy, aby v patřičných případech přistupovaly k doktorandům jako k výzkumným pracovníkům.***

##### *Pozměňovací návrh*

(12) ***Tradiční způsoby přijímání, jako pracovní poměr nebo odborná stáž, by měly být pro doktorandy provádějící výzkum jako studenti zachovány; za zvláštních okolností, konkrétně pokud by odborné znalosti doktorandů v určitých oblastech výzkumu mohly být pro programy EU v oblasti inovací a růstu přidanou hodnotou, by členské státy mohly k těmto doktorandům přistupovat jako k výzkumným pracovníkům.***

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Znění Komise je příliš obecné, nové znění odpovídající znění směrnice Rady 2005/71/ES musí být konkrétnější.*

## Pozměňovací návrh 8

### Návrh směrnice

#### Bod odůvodnění 12 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(12a) Tato směrnice by měla umožňovat pružný systém vstupu řídicí se poptávkou a určený zejména výzkumným pracovníkům a placeným stážistům, který by vycházel z objektivních kritérií, jako je minimální výše mzdy srovnatelná s platovou úrovní v členských státech, a z odborné kvalifikace. K zajištění minimální úrovně harmonizace podmínek pro přijetí v rámci celého Společenství je zapotřebí definice nejnižšího společného jmenovatele pro minimální výši mzdy. Minimální výše mzdy představuje dolní hranici, přičemž členské státy si mohou určit vyšší hodnotu. Členské státy by měly stanovit vlastní minimální výši mzdy v souladu se situací na svých trzích práce a s jejich organizací a v souladu se svými obecnými politikami v oblasti přistěhovalectví.*

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Ustanovení má podobné znění jako ustanovení ve směrnici o modré kartě a směrnici o vysílání pracovníků.*

## Pozměňovací návrh 9

### Návrh směrnice

#### Bod odůvodnění 19 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(19a) Má se však za to, že vymezení au-pair, které jsou státními příslušníky třetích zemí, je v této směrnici omezené a nebude mít na harmonizaci žádný velký dopad; měl by být proto předložen zvláštní*

***cílený návrh na samostatnou směrnici upravující jejich podmínky v Evropské unii.***

Or. en

*Odůvodnění*

*Pokud jde o au-pair, je třeba zajistit minimální harmonizaci, jež by byla vymezena v této směrnici, ale konkrétně upřesněna v samostatné směrnici, jež by se zaměřila výhradně na tuto skupinu osob.*

**Pozměňovací návrh 10**

**Návrh směrnice  
Bod odůvodnění 20**

*Znění navržené Komisí*

***(20) Na placené stážisty, kteří přicházejí pracovat do Unie z důvodu převedení v rámci společnosti, by se tato směrnice vztahovat neměla, protože spadají do působnosti [směrnice 2013/XX/EU o převedení v rámci společnosti].***

*Pozměňovací návrh*

***vypouští se***

Or. en

*Odůvodnění*

*Zahrnuto v článku 2, jenž se jasně zmiňuje o „stážistech“ podle směrnice o převedení v rámci společnosti; na tato převedení se tato směrnice nevztahuje.*

**Pozměňovací návrh 11**

**Návrh směrnice  
Bod odůvodnění 21**

*Znění navržené Komisí*

***(21) Vzhledem k tomu, že v současnosti na úrovni Unie neexistuje právní rámec pro au-pair, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí, jenž by jim zajišťoval spravedlivé zacházení, měla by být vložena ustanovení týkající se jejich specifických potřeb jakožto zvláště zranitelné skupiny.***

*Pozměňovací návrh*

***(21) Au-pair nespádají do kategorie studentů, ani do kategorie pracovníků, ale tvoří samostatnou kategorii osob vyznačující se charakteristikami obou uvedených kategorií; proto je nezbytné vypracovat pokyny, jež by zajistily, aby byl osobitý status au-pair uznáván a zaručen,***

Tato směrnice by měla stanovit podmínky pro au-pair i pro hostitelskou rodinu, zejména pokud jde o dohodu mezi nimi, jež by měla **obsahovat prvky, jako je vyplácení** kapesného.

**byly stanoveny jejich pracovní podmínky a sociální zabezpečení a celé odvětví bylo náležitě upraveno na vnitrostátní i mezinárodní úrovni.** Vzhledem k tomu, že v současnosti na úrovni Unie neexistuje právní rámec pro au-pair, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí, jenž by jim zajišťoval spravedlivé zacházení, měla by být vložena ustanovení týkající se jejich specifických potřeb jakožto zvláště zranitelné skupiny. Tato směrnice by měla stanovit podmínky pro au-pair i pro hostitelskou rodinu, zejména pokud jde o dohodu mezi nimi, jež by měla **být právně závazná, měla by au-pair zajistit odpovídající sociální ochranu<sup>1</sup>, jasně vymezit jejich práva, povinnosti a charakter úkolů, počet pracovních hodin v týdnu, výši kapesného a měla by zajistit, aby se nestaly obětí obchodování s lidmi a sexuálního zneužívání<sup>2</sup>.**

---

<sup>1</sup> *Evropská sociální charta.*

*Dokument GAATW a studie tematické sekce C Evropského parlamentu o zneužívání pracovníků v domácnosti v Evropě: au-pair.*

Or. en

### *Odůvodnění*

*Au-pair představují zvláštní kategorii osob vyznačující se charakteristikami kategorie pracovníků i kategorie studentů, a proto je vhodné přijmout v tomto ohledu zvláštní ustanovení.*

## **Pozměňovací návrh 12**

### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 23**

#### *Znění navržené Komisí*

(23) Povolení by měla obsahovat informace o **statusu** dotyčného státního příslušníka třetí země a o příslušných

#### *Pozměňovací návrh*

(23) Povolení by měla obsahovat informace o **právním postavení a rodinném stavu** dotyčného státního

programech Unie zahrnujících opatření v oblasti mobility. Členské státy mohou uvést další informace v tištěné formě nebo elektronicky, pokud z toho nebudou vyplývat dodatečné podmínky.

příslušníka třetí země, **případných pracovních smlouvách, nabídkách neplacených stáží, oblasti studia a dohodnuté dobrovolnické práci, jakož i o příslušných výzkumných či jiných** programech Unie zahrnujících opatření v oblasti mobility. Členské státy mohou uvést další informace v tištěné formě nebo elektronicky, pokud z toho nebudou vyplývat dodatečné podmínky.

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Výše uvedené právní postavení a rodinný stav se týkají občanství dané osoby a její rodinné situace, což přímo souvisí s právem na sloučení rodiny.*

### **Pozměňovací návrh 13**

#### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 25**

##### *Znění navržené Komisí*

(25) Členské státy mohou účtovat žadatelům poplatky za vyřízení žádostí o povolení. Poplatky by měly být přiměřené účelu pobytu.

##### *Pozměňovací návrh*

(25) Členské státy mohou účtovat žadatelům poplatky za vyřízení žádostí o povolení. Poplatky by měly být přiměřené účelu pobytu a **finanční situaci žadatele a v případě neplacených stážistů a au-pair by měla existovat možnost úhrady nákladů ze strany hostitelského subjektu nebo rodiny.**

Or. en

### **Pozměňovací návrh 14**

#### **Návrh směrnice Bod odůvodnění 31**

##### *Znění navržené Komisí*

(31) **Mobilita v rámci Unie v případě výzkumných pracovníků, studentů**

##### *Pozměňovací návrh*

(31) Pro výzkumné pracovníky by tato směrnice měla zlepšit pravidla týkající se

*a placených stážistů, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí, musí být usnadněna.* Pro výzkumné pracovníky by tato směrnice měla zlepšit pravidla týkající se období, pro které udělil povolení první členský stát a které by *mělo* zahrnovat pobyty ve druhém členském státě, aniž by se vyžadovala nová dohoda o hostování. Měla by se zlepšit situace studentů a nové skupiny placených stážistů, a to tím, že by se jim umožnil pobyt ve druhém členském státě po dobu od tří do šesti měsíců za předpokladu, že splňují obecné podmínky stanovené v této směrnici. V případě stážistů, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí a přicházejí do Unie z důvodu převedení v rámci společnosti, by měla platit zvláštní ustanovení ohledně mobility v rámci Unie, navržená s ohledem na povahu jejich převedení v souladu se [směrnicí 2013/XX/EU o převedení v rámci společnosti].

*možnosti prodloužit konkrétně vymezené období, pro které udělil povolení první členský stát a které by mohlo zahrnovat pobyty ve druhém členském státě, aniž by se vyžadovala nová dohoda o hostování; tato skutečnost by však v případě, že by takové prodloužení bylo zahrnuto v původní pracovní smlouvě jakožto součást zvláštních potřeb daného výzkumného programu, vyžadovala souhlas nového členského státu.* Měla by se zlepšit situace studentů a nové skupiny placených stážistů, a to tím, že by se jim umožnil pobyt ve druhém členském státě po *jednoznačně vymezenou* dobu od tří do šesti měsíců za předpokladu, že splňují obecné podmínky stanovené v této směrnici a *že byla zavedena přiměřená opatření, jejichž cílem je zamezit případnému riziku zneužívání.* V případě stážistů, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí a přicházejí do Unie z důvodu převedení v rámci společnosti, by měla platit zvláštní ustanovení ohledně mobility v rámci Unie, navržená s ohledem na povahu jejich převedení v souladu se [směrnicí 2013/XX/EU o převedení v rámci společnosti].

Or. en

## Pozměňovací návrh 15

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 33

*Znění navržené Komisí*

(33) Studenti, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí, by měli mít *lepší* přístup na trh práce *za podmínek stanovených v této směrnici, tj. minimálně 20 hodin týdně*, aby mohli *snáze* hradit část nákladů na svá studia. *Zásada přístupu studentů na trh práce by měla být pravidlem. Avšak za výjimečných*

*Pozměňovací návrh*

(33) Studenti, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí, by měli mít *stejně příležitosti a* přístup na trh práce *jako studenti, kteří jsou státními příslušníky členských států EU*, aby mohli hradit část nákladů na svá studia, *s tím, že* členské státy *by* měly mít možnost *posoudit aktuální* situaci na svém vnitrostátním trhu

*okolností by členské státy měly mít možnost zohlednit situaci na svém vnitrostátním trhu práce, nesmí však hrozit úplné odepření práva pracovat.*

*práce a pracovní povolení vydávat přednostně studentům, kteří mají zájem vykonávat hospodářskou činnost. Přístupem na trh práce by neměly být dotčeny pravomoci členských států tento přístup regulovat.*

Or. en

## **Pozměňovací návrh 16**

**Návrh směrnice  
Bod odůvodnění 33 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(33a) Povolení a přijímání studentů, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí, do škol a vysokých škol by nemělo vylučovat možnost práce na částečný úvazek za předpokladu, že tato práce nenarušuje jejich vzdělávání, jež je hlavním účelem pobytu.*

Or. en

## **Pozměňovací návrh 17**

**Návrh směrnice  
Bod odůvodnění 33 b (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(33b) Možnost pracovního úvazku na více jak 10 hodin týdně by neměla být vyloučena, mohla by však existovat pouze tehdy, pokud případný zaměstnavatel nemůže zaměstnat žádnou stejně kvalifikovanou nezaměstnanou osobu vedenou v evidenci služby zaměstnanosti daného členského státu.*

Or. en



## Pozměňovací návrh 18

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 33 c (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(33c) Zaměstnávání studentů by ve spolupráci se službou zaměstnanosti daného členského státu měla povolovat a sledovat příslušná instituce; základním předpokladem pro zaměstnávání studentů by v souladu s touto směrnicí mělo být úspěšné splnění studijních povinností.*

Or. en

### *Odůvodnění*

*Upřesnění týkající se postavení státních příslušníků třetích zemí jakožto studentů a pracovníků na částečný úvazek, doplnění chybějící odpovědnosti instituce.*

## Pozměňovací návrh 19

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 34

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

(34) Jako součást úsilí o zajištění kvalifikovaných pracovních sil do budoucna by členské státy měly umožnit studentům, kteří dokončí studium v Unii, zůstat na jejich území po dobu **12 měsíců** po uplynutí platnosti původního povolení s cílem hledat pracovní příležitosti nebo zahájit podnikání. **Totéž by měly** členské státy umožnit výzkumným pracovníkům po dokončení jejich výzkumného projektu, **jak byl definován v dohodě o hostování**. Nemělo by znamenat automatické právo na přístup na trh práce. **Po dotyčných osobách mohou být požadovány důkazy** podle

(34) Jako součást úsilí o zajištění kvalifikovaných pracovních sil do budoucna by členské státy měly **mít pravomoc** umožnit studentům, kteří dokončí studium v Unii, zůstat na jejich území po dobu **6 měsíců** po uplynutí platnosti původního povolení s cílem hledat pracovní příležitosti nebo zahájit podnikání. Členské státy **by měly mít pravomoc** umožnit **totéž i** výzkumným pracovníkům po dokončení jejich výzkumného projektu v **závislosti na dohodě o hostování, pracovní smlouvě a podmínkách na trhu práce daného**

článku 24.

**členského státu.** Nemělo by znamenat automatické právo na přístup na trh práce **nebo zahájení podnikání, ale mělo by se odvíjet od rozhodnutí, které na základě konkrétních podmínek přijímá členský stát, a žádosti o předložení důkazů** podle článku 24.

Or. en

## Pozměňovací návrh 20

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 36

*Znění navržené Komisí*

(36) Ke zvýšení atraktivity Unie pro výzkumné pracovníky, studenty, žáky, stážisty, dobrovolníky a au-pair, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí, je důležité zajistit jim spravedlivé zacházení v souladu s článkem 79 Smlouvy. ***Tyto skupiny mají právo na rovné zacházení jako se státními příslušníky hostitelského členského státu podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/98/EU ze dne 13. prosince 2011 o jednotném postupu vyřizování žádostí o jednotné povolení k pobytu a práci na území členského státu pro státní příslušníky třetích zemí a o společném souboru práv pracovníků ze třetích zemí oprávněně pobývajících v některém členském státě<sup>24</sup>.*** Výzkumným pracovníkům, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí, by měla být kromě práv udělených podle směrnice 2011/98/EU přiznána ***příznivější*** práva na rovné zacházení jako se státními příslušníky hostitelského členského státu, pokud jde o odvětví sociálního zabezpečení, jak jsou vymezena nařízením č. 883/2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení. V současné době uvedená směrnice členským státům

*Pozměňovací návrh*

(36) Ke zvýšení atraktivity Unie pro výzkumné pracovníky, studenty, žáky, stážisty, dobrovolníky a au-pair, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí, je důležité zajistit jim spravedlivé zacházení v souladu s článkem 79 Smlouvy. Výzkumným pracovníkům, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí, by měla být kromě práv udělených podle směrnice 2011/98/EU přiznána práva na rovné zacházení jako se státními příslušníky hostitelského členského státu, pokud jde o odvětví sociálního zabezpečení, jak jsou vymezena nařízením č. 883/2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení. V současné době uvedená směrnice členským státům umožňuje omezit rovné zacházení, pokud jde o oblasti sociálního zabezpečení, včetně rodinných dávek, a tato možnost uplatnit omezení by se mohla výzkumných pracovníků nepříznivě dotknout. Kromě toho by měli žáci, dobrovolníci, neplacení stážisté a au-pair, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí – nezávisle na tom, zda jim právní předpisy Unie nebo vnitrostátní právní předpisy hostitelského členského státu umožní přístup na trh práce –, požívat práv na rovné zacházení jako se

umožňuje omezit rovné zacházení, pokud jde o oblasti sociálního zabezpečení, včetně rodinných dávek, a tato možnost uplatnit omezení by se mohla výzkumných pracovníků nepříznivě dotknout. Kromě toho by měli žáci, dobrovolníci, neplacení stážisté a au-pair, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí – nezávisle na tom, zda jim právní předpisy Unie nebo vnitrostátní právní předpisy hostitelského členského státu umožní přístup na trh práce –, požívat práv na rovné zacházení jako se státními příslušníky hostitelského členského státu, pokud jde o přístup ke zboží a službám a dodávkám zboží a služeb, které jsou dostupné veřejnosti.

státními příslušníky hostitelského členského státu, pokud jde o přístup ke zboží a službám a dodávkám zboží a služeb, které jsou dostupné veřejnosti.

Or. en

## Pozměňovací návrh 21

### Návrh směrnice

#### Čl. 1 – písm. a

##### *Znění navržené Komisí*

a) podmínky vstupu a pobytu státních příslušníků třetích zemí na území členských států na dobu delší než 90 dnů za účelem výzkumu, studia, výměnných pobytů žáků, placené a neplacené odborné přípravy, dobrovolné služby a činnosti au-pair;

##### *Pozměňovací návrh*

a) podmínky vstupu a pobytu a **pracovní podmínky** státních příslušníků třetích zemí na území členských států na dobu delší než 90 dnů za účelem výzkumu, studia, výměnných pobytů žáků, placené a neplacené odborné přípravy **nebo** dobrovolné služby a činnosti au-pair;

Or. en

## Pozměňovací návrh 22

### Návrh směrnice

#### Čl. 1 – písm. b

##### *Znění navržené Komisí*

b) podmínky vstupu a pobytu studentů

##### *Pozměňovací návrh*

b) podmínky vstupu a pobytu a **pracovní**

a placených stážistů, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí, na dobu delší než 90 dnů na území jiných členských států, než je stát, který jako první vydá státnímu příslušníkovi třetí země povolení na základě této směrnice;

**podmínky** studentů a placených stážistů, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí, na dobu delší než 90 dnů na území jiných členských států, než je stát, který jako první vydá státnímu příslušníkovi třetí země povolení na základě této směrnice;

Or. en

### Pozměňovací návrh 23

#### Návrh směrnice Čl. 1 – písm. c

##### *Znění navržené Komisí*

c) podmínky vstupu a pobytu výzkumných pracovníků, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí, na území jiných členských států, než je stát, který jako první vydá státnímu příslušníkovi třetí země povolení na základě této směrnice.

##### *Pozměňovací návrh*

c) podmínky vstupu a pobytu a **pracovní podmínky** výzkumných pracovníků, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí, na území jiných členských států, než je stát, který jako první vydá státnímu příslušníkovi třetí země povolení na základě této směrnice.

Or. en

### Pozměňovací návrh 24

#### Návrh směrnice Čl. 2 – odst. 2 – písm. g

##### *Znění navržené Komisí*

g) stážisty, kteří přicházejí do Unie z důvodu převedení v rámci společnosti **podle** [směrnice 2013/XX/EU o převedení v rámci společnosti].

##### *Pozměňovací návrh*

g) **placené** stážisty, kteří přicházejí do Unie z důvodu převedení v rámci společnosti a **spadají do oblasti působnosti** [směrnice 2013/XX/EU o převedení v rámci společnosti].

Or. en

## **Pozměňovací návrh 25**

### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 2 – odst. 2 – písm. g a (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*ga) kteří podají žádost o povolení k pobytu a vstupu do členského státu jakožto „držitelé modré karty EU“ ve smyslu směrnice 2009/50/ES s cílem pracovat na území členského státu jako kvalifikovaní zaměstnanci;*

Or. en

## **Pozměňovací návrh 26**

### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 2 – odst. 2 – písm. g b (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*gb) kteří byli přijati na území členského státu jako sezónní pracovníci;*

Or. en

## **Pozměňovací návrh 27**

### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 2 – odst. 2 – písm. g c (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*gc) na které se vztahuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 96/71/ES ze dne 16. prosince 1996 o vysílání pracovníků v rámci poskytování služeb<sup>1</sup>, a to po dobu jejich vyslání na území dotyčného členského státu.*

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 18, 21.1.1997, s. 22.

## Odůvodnění

*Tato směrnice by se z důvodu srozumitelnosti neměla vztahovat na skupiny osob, které jsou upraveny jinými směrnici.*

## Pozměňovací návrh 28

## Návrh směrnice

## Čl. 3 – písm. f

*Znění navržené Komisí*

f) „placeným stážistou“ státní příslušník třetí země **přijatý** na území členského státu na dobu odborné přípravy, za niž dostává odměnu, v souladu s vnitrostátními právními předpisy dotčeného členského státu;

*Pozměňovací návrh*

f) „placeným stážistou“ státní příslušník třetí země, **jenž má předchozí příslušné vzdělání nebo kvalifikaci a jako zaměstnanec se za účelem profesního rozvoje účastní odborné přípravy a který pracuje na základě pracovní smlouvy a byl přijat** na území členského státu na dobu odborné přípravy, za niž dostává odměnu, v souladu s vnitrostátními právními předpisy dotčeného členského státu;

## Odůvodnění

*Stávající vymezení nezmiňuje účel placených stáží ani zaměstnanecký poměr, jenž je spojen s finanční odměnou.*

## Pozměňovací návrh 29

## Návrh směrnice

## Čl. 3 – písm. i

*Znění navržené Komisí*

i) „au-pair“ **státní příslušník** třetí země dočasně přijatý rodinou na území členského státu **výměnou za lehké domácí práce a opatrování dětí za účelem zlepšení**

*Pozměňovací návrh*

i) „au-pair“ **mladý dospělý člověk ve věku 18–30 let, jenž je státním příslušníkem** třetí země, dočasně přijatý **hostitelskou** rodinou na území členského státu **na**

*svých jazykových dovedností a znalostí o hostitelské zemi;*

*stanovenou dobu, během níž zlepšuje své vzdělání, jazykové dovednosti a znalosti o kultuře hostitelské země, a to výměnou za drobné domácí práce a hlídání dětí;*

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Nové znění je v souladu se zněním použitým v Evropské dohodě o zaměstnávání au-pair z roku 1968, kterou vypracovala Rada Evropy, již uplatňuje Mezinárodní asociace au-pair a kterou lze nalézt ve zprávě EP o police v této oblasti.*

### **Pozměňovací návrh 30**

#### **Návrh směrnice Čl. 3 – písm. m**

##### *Znění navržené Komisí*

m) „odměnou“ **platba v jakékoli podobě obdržena za poskytnuté služby a považovaná** podle vnitrostátních právních předpisů nebo zavedené praxe za prvek zakládající zaměstnanecký vztah;

##### *Pozměňovací návrh*

m) „odměnou“ **mzda nebo plat a veškeré další aspekty, at' již v peněžní podobě nebo věcném plnění, které pracovník obdrží od svého zaměstnavatele v přímé souvislosti se svým zaměstnáním a jež jsou ekvivalentem poskytnutých služeb a jsou považovány** podle vnitrostátních právních předpisů **nebo platné kolektivní smlouvy** nebo zavedené praxe za prvek zakládající zaměstnanecký vztah;

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Stávající vymezení je nedostatečné, a to zejména pro účely této směrnice, jež se týká i au-pair. Rovněž je třeba zdůraznit zaměstnanecký poměr.*

### **Pozměňovací návrh 31**

#### **Návrh směrnice Čl. 3 – písm. n**

##### *Znění navržené Komisí*

n) „zaměstnáním“ výkon činností zahrnujících **jakoukoli** formu práce

##### *Pozměňovací návrh*

n) „zaměstnáním“ výkon činností zahrnujících formu práce upravenou

upravenou vnitrostátními právními předpisy nebo zavedenou praxí pro zaměstnavatele nebo podle jeho pokynů či pod jeho dohledem;

vnitrostátními právními předpisy **nebo platnou kolektivní smlouvou** nebo zavedenou praxí pro zaměstnavatele nebo podle jeho pokynů či pod jeho dohledem; **znamená to právní smlouvu uzavřenou mezi dvěma stranami, zaměstnavatelem a zaměstnancem, jež zakládá práva a povinnosti zaměstnance a zaměstnavatele vůči sobě navzájem;**

Or. en

### Pozměňovací návrh 32

#### Návrh směrnice Čl. 3 – písm. n a (nové)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**na) „zaměstnavatelem“ jakákoli fyzická osoba nebo jakýkoli právní subjekt, pro které nebo podle jejichž pokynů či pod jejichž dohledem je zaměstnání vykonáváno<sup>1</sup>;**

---

<sup>1</sup> *Směrnice 2009/52/ES.*

Or. en

### Pozměňovací návrh 33

#### Návrh směrnice Čl. 3 – písm. n b (nové)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**nb) „rodinnými příslušníky“ státní příslušníci třetí země ve smyslu článku 4 směrnice 2003/86/ES;**



**Pozměňovací návrh 34****Návrh směrnice****Čl. 3 – písm. n c (nové)***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

*nc) „vysokoškolskou kvalifikací“ každý akademický titul, diplom nebo jiné osvědčení vydané příslušným orgánem, které potvrzuje úspěšné dokončení postsekundárního vysokoškolského vzdělávacího programu, tj. souboru kurzů poskytovaných vzdělávacím zařízením, které bylo jako instituce vysokoškolského vzdělávání uznáno státem, v němž se nachází. Vysokoškolská kvalifikace se pro účely této směrnice zohlední za předpokladu, že studium k jejímu dosažení trvalo minimálně tři roky a že zajišťuje přístup k doktorskému studiu a programům<sup>1</sup>;*

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 155, 18.6.2009, s. 21.

**Pozměňovací návrh 35****Návrh směrnice****Čl. 3 – písm. n d (nové)***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

*nd) „hostitelskou rodinou“ rodina, včetně rodin s jedním rodičem, obvykle s alespoň jedním dítětem ve věku do 18 let, které žije ve společné domácnosti, přičemž tato rodina přijme au-pair a na přechodnou dobu mu/jí umožní sdílet svůj rodinný život na území členského státu na základě právně závazné dohody uzavřené mezi*

*Odivodnění*

*Chybí zmínka o rodinách s jedním rodičem; podle Rady Evropy a dalších studií této politiky existuje také věková hranice dítěte, neboť hlídání dítěte je jedním z důvodů, proč někdo potřebuje au-pair. Dohoda by měla být právně závazná, aby se předcházelo případům zneužívání a nerovného zacházení.*

**Pozměňovací návrh 36**

**Návrh směrnice**

**Čl. 4 – odst. 2**

*Znění navržené Komisí*

2. Touto směrnicí není dotčeno právo členských států přijmout nebo zachovat ustanovení, která jsou příznivější pro osoby, na které se směrnice vztahuje, **s ohledem na články 21, 22, 23, 24, 25 a 29, zejména v kontextu partnerství v oblasti mobility.**

*Pozměňovací návrh*

2. Touto směrnicí není dotčeno právo členských států přijmout nebo zachovat ustanovení, která jsou příznivější pro osoby, na které se směrnice vztahuje.

**Pozměňovací návrh 37**

**Návrh směrnice**

**Čl. 6 – písm. f**

*Znění navržené Komisí*

f) předloží důkaz požadovaný členským státem, že během svého pobytu bude mít dostatečné prostředky k úhradě nákladů na pobyt, vzdělávání a zpáteční cestu, aniž je dotčeno individuální přezkoumání jednotlivých případů.

*Pozměňovací návrh*

f) předloží důkaz požadovaný členským státem, že během svého pobytu bude mít dostatečné prostředky k úhradě nákladů na pobyt, vzdělávání a zpáteční cestu, aniž je dotčeno individuální přezkoumání jednotlivých případů. ***Tyto důkazy musí být předloženy i tehdy, když státní příslušník třetí země obdržel grant nebo pobírá stipendium nebo získal příslib sponzorské podpory ze strany hostitelské***

*země nebo závaznou pracovní nabídku.*

Or. en

*Odůvodnění*

*Je třeba zmínit možnost grantů, stipendií a sponzorství a státní příslušní třetí země by je měl z daňových důvodů a lepší kontroly ze strany veřejné správy členských států vždy doložit.*

### **Pozměňovací návrh 38**

**Návrh směrnice**

**Čl. 6 – písm. f a (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***fa) poskytne svou adresu bydliště na území dotčeného členského státu.***

Or. en

*Odůvodnění*

*Odpovídá znění ustanovení v jiných směrnících o státních příslušnících třetích zemí.*

### **Pozměňovací návrh 39**

**Návrh směrnice**

**Čl. 7 – odst. 1 – písm. a**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

a) předloží dohodu o hostování, kterou podepsal s výzkumnou organizací podle čl. 9 odst. 1 a 2;

a) předloží ***platnou*** dohodu o hostování, ***včetně platné pracovní smlouvy nebo závazné pracovní nabídky na místo výzkumného pracovníka, upravené vnitrostátními právními předpisy***, kterou podepsal s výzkumnou organizací podle čl. 9 odst. 1 a 2;

Or. en

## **Pozměňovací návrh 40**

### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 7 – odst. 1 – písm. a a (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*aa) předloží platný cestovní doklad podle článku 6 a důkazy o tom, že má zdravotní pojištění pro všechna rizika, proti nimž jsou běžně pojištěni státní příslušníci dotčeného členského státu, nebo o něj požádal, je-li tak uvedeno ve vnitrostátních právních předpisech, a to na období, během nichž nebudou v souvislosti s pracovní smlouvou či z důvodu pracovní smlouvy taková pojistná krytí ani odpovídající nároky na dávky přiznány;*

Or. en

## **Pozměňovací návrh 41**

### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 7 – odst. 1 – písm. b a (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*ba) předloží platné potvrzení vydané dotčenou výzkumnou organizací dokládající jeho požadovanou odbornou kvalifikaci, aby mohl být přijat jako výzkumný pracovník v určité oblasti pro účely výzkumného projektu;*

Or. en

## **Pozměňovací návrh 42**

### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 7 – odst. 5**

*Znění navržené Komisí*

5. Členské státy mohou v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy přijmout žádost předloženou v okamžiku, kdy se dotýčný státní příslušník třetí země již nachází na jejich území.

*Pozměňovací návrh*

5. Členské státy mohou v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy přijmout žádost předloženou v okamžiku, kdy se dotýčný státní příslušník třetí země již nachází na jejich území **za účelem dokončení svého doktorského studia.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 43**

**Návrh směrnice  
Čl. 7 – odst. 6**

*Znění navržené Komisí*

6. **Členské státy určí, zda má** žádost o povolení **podávat výzkumný pracovník, nebo dotyčná** výzkumná organizace.

*Pozměňovací návrh*

6. Žádost o povolení **podává dotčená** výzkumná organizace v **úzké spolupráci a po dohodě s potenciálním výzkumným pracovníkem.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 44**

**Návrh směrnice  
Čl. 7 – odst. 6 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

**6a. Členské státy mohou před přijetím rozhodnutí o žádosti nebo o dohodě o hostování a při zvažování, zda prodlouží platnost nebo vydají povolení podle článků 6 a 16, během prvního roku legálního zaměstnání výzkumného pracovníka posoudit situaci na svém trhu práce a uplatnit své vnitrostátní postupy týkající se požadavků na obsazení volných pracovních míst.**

*Pozměňovací návrh*

## Pozměňovací návrh 45

### Návrh směrnice

#### Čl. 7 – odst. 6 b (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***6b. Jsou-li podmínky pro sloučení rodiny uplatňovány a splněny, výzkumný pracovník, který je státním příslušníkem třetí země, tuto skutečnost doloží a předloží právní doklady týkající se jeho rodinných příslušníků současně se žádostí o povolení.***

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Znění odpovídá znění ve směrnících o výzkumných pracovnících, o modré kartě, o sloučení rodin a o sankcích ukládaných osobám, které nezákonně zaměstnávají státní příslušníky třetích zemí.*

## Pozměňovací návrh 46

### Návrh směrnice

#### Čl. 9 – odst. 1 – pododstavec 2 – písm. e

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

e) *údaje o právním vztahu* mezi výzkumnou organizací a výzkumným pracovníkem;

e) *přesné vymezení zaměstnaneckého poměru* mezi výzkumnou organizací a výzkumným pracovníkem;

Or. en

## Pozměňovací návrh 47

### Návrh směrnice

#### Čl. 9 – odst. 1 – pododstavec 2 – písm. f

*Znění navržené Komisí*

f) *údaje o pracovních podmínkách* výzkumného pracovníka.

*Pozměňovací návrh*

f) *přesné vymezení pracovních podmínek a ochrany* výzkumného pracovníka *v oblasti sociálního zabezpečení;*

Or. en

#### **Pozměňovací návrh 48**

**Návrh směrnice**

**Čl. 9 – odst. 1 – pododstavec 2 – písm. f a (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*fa) údaje o kvalifikaci výzkumného pracovníka s ohledem na oblast a cíle výzkumu;*

Or. en

#### **Pozměňovací návrh 49**

**Návrh směrnice**

**Čl. 9 – odst. 1 – pododstavec 2 – písm. f b (nové)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*fb) důkazy o tom, že má zdravotní pojištění pro všechna rizika, proti nimž jsou pojištění státní příslušníci dotčeného členského státu, nebo o něj požádal.*

Or. en

#### **Pozměňovací návrh 50**

**Návrh směrnice**

**Článek 12 – nadpis**

*Znění navržené Komisí*

Zvláštní podmínky pro stážisty

*Pozměňovací návrh*

Zvláštní podmínky pro **neplacené a placené** stážisty

Or. en

**Pozměňovací návrh 51**

**Návrh směrnice**

**Čl. 12 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. a**

*Znění navržené Komisí*

a) podepsal smlouvu o odborné přípravě, schválenou, je-li to požadováno, příslušným orgánem dotčeného členského státu, v souladu s jeho vnitrostátními právními předpisy nebo správní praxí, jejímž předmětem je stáž v podniku veřejného nebo soukromého sektoru nebo v instituci odborného vzdělávání uznané členským státem v souladu s jeho vnitrostátními právními předpisy nebo správní praxí;

*Pozměňovací návrh*

a) **předloží důkazy, že** podepsal smlouvu o odborné přípravě **nebo pracovní smlouvu**, schválenou, je-li to požadováno, příslušným orgánem dotčeného členského státu, v souladu s jeho vnitrostátními právními předpisy nebo správní praxí, jejímž předmětem je stáž v podniku veřejného nebo soukromého sektoru nebo v instituci odborného vzdělávání uznané členským státem v souladu s jeho vnitrostátními právními předpisy nebo správní praxí;

Or. en

**Pozměňovací návrh 52**

**Návrh směrnice**

**Čl. 12 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. b**

*Znění navržené Komisí*

b) pokud to členský stát požaduje, prokáže, že má **příslušné** předchozí **vzdělání**, kvalifikaci nebo odbornou **praxi**, díky níž pro něj bude daná pracovní zkušenost přínosem.

*Pozměňovací návrh*

b) pokud to členský stát požaduje, prokáže, že má **příslušnou** předchozí **vysokoškolskou** kvalifikaci nebo odbornou **kvalifikaci**, díky níž pro něj bude daná pracovní zkušenost přínosem;

Or. en



## Pozměňovací návrh 53

### Návrh směrnice

#### Čl. 12 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. b a (nové)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***ba) poskytne důkaz, že během svého pobytu bude mít dostatečné prostředky k úhradě nákladů na pobyt, odbornou přípravu a zpáteční cestu. Členské státy zveřejní výši minimálních měsíčních prostředků požadovaných pro účely tohoto ustanovení, aniž je dotčeno individuální přezkoumání jednotlivých případů.***

Or. en

## Pozměňovací návrh 54

### Návrh směrnice

#### Čl. 12 – odst. 1 – pododstavec 2

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

Smlouva zmíněná v písmeni a) popisuje program odborné přípravy, vymezuje délku jeho trvání, podmínky dozoru nad tím, jak stážista tento program plní, jeho pracovní dobu, právní vztah s hostitelským subjektem, a pokud je stážista placen, i odměnu, která mu náleží.

Smlouva zmíněná v písmeni a) popisuje program odborné přípravy, vymezuje délku jeho trvání, podmínky dozoru nad tím, jak stážista tento program plní, jeho pracovní dobu, právní vztah s hostitelským subjektem, a pokud je stážista placen, i odměnu, která mu náleží, ***jakož i veškeré další podmínky zaměstnání, včetně dávek a ochrany v oblasti sociálního zabezpečení.***

Or. en

## Pozměňovací návrh 55

### Návrh směrnice

#### Čl. 12 – odst. 2

*Znění navržené Komisí*

2. Členský stát může vyžadovat od hostitelského subjektu prohlášení, že státní příslušník třetí země neobsazuje pracovní místo.

*Pozměňovací návrh*

2. Členský stát může vyžadovat od hostitelského subjektu prohlášení, že státní příslušník třetí země neobsazuje pracovní místo, **aby zajistil, že zahraniční pracovníci nejsou zneužíváni jako „levná pracovní síla“ v zájmu větších obchodních marží společností, které tak podporují sociální dumping.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 56**

**Návrh směrnice  
Čl. 14 – písm. a**

*Znění navržené Komisí*

a) dosáhl nejméně **17**, ale ne více než **30**, **v jednotlivě odůvodněných případech i více než 30 let věku;**

*Pozměňovací návrh*

a) dosáhl nejméně **18 let nebo zákonné věkové hranice stanovené příslušnými vnitrostátními právními předpisy pro uzavírání smluv**, ale ne více než 30 let věku;

Or. en

*Odůvodnění*

*Jak bylo uvedeno v souvislosti s vymezením pojmu au-pair, je nezbytné předcházet zneužívání nezletilých osob. 18 let je navíc zákonnou věkovou hranicí ve většině států a rovněž věkem, kdy je osoba oprávněna uzavírat smlouvy bez souhlasu jiné dospělé osoby. Je však třeba přihlídnout k vnitrostátním právním předpisům třetích zemí týkajících se zákonné věkové hranice, kdy osoba získává většinu práv dospělých osob.*

**Pozměňovací návrh 57**

**Návrh směrnice  
Čl. 14 – písm. b**

*Znění navržené Komisí*

b) předloží důkaz, že hostitelská rodina za něj přijímá odpovědnost po celou dobu

*Pozměňovací návrh*

b) předloží důkaz, že hostitelská rodina za něj přijímá odpovědnost po celou dobu

jeho přítomnosti na území dotčeného členského státu, zejména pokud jde o náklady na pobyt, ubytování, zdravotní a ***mateřskou*** péči nebo riziko úrazu;

jeho přítomnosti na území dotčeného členského státu, zejména pokud jde o náklady na pobyt, ubytování, zdravotní péči nebo riziko úrazu, a v ***případě potřeby mu v naléhavé situaci poskytne pomoc***;

Or. en

#### *Odůvodnění*

*„Mateřskou péči“ je třeba vypustit, aby se předešlo zneužívání směrnice. Při cestování do zahraničí je zcela zásadní poskytnutí pomoci v naléhavých situacích, což zahrnuje pomoc při neočekávaných událostech, například při nehodě atd.*

### **Pozměňovací návrh 58**

#### **Návrh směrnice Čl. 14 – písm. c**

##### *Znění navržené Komisí*

c) předloží dohodu mezi au-pair a hostitelskou rodinou, která vymezuje jeho práva a povinnosti, včetně určení výše kapesného, které má dostávat, a odpovídajících ujednání, která mu umožní navštěvovat kurzy, a účast na každodenních rodinných povinnostech.

##### *Pozměňovací návrh*

**c) předloží právně závaznou pracovní smlouvu, jež stanoví práva a smluvní povinnosti au-pair a hostitelské rodiny a jejíž podstata spočívá v tom, že au-pair za ubytování a stravu poskytuje hostitelské rodině služby jako lehké domácí práce a opatrování dětí, a předloží dohodu mezi au-pair a hostitelskou rodinou, která ***přesně*** vymezuje jeho práva a povinnosti, včetně určení výše kapesného, které má dostávat, odpovídajících ujednání, která mu umožní navštěvovat kurzy, ***včetně alespoň jednoho celého dne volna týdně***, a účast na každodenních rodinných povinnostech, ***přičemž je stanoven maximální počet hodin za den, které lze účasti na těchto povinnostech věnovat.*****

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Viz pracovní dokument GAATW (Světové sdružení proti obchodování se ženami) z roku 2013 nazvané „Au Pair : Challenges to safe Migration and Decent Work“ (Au-pair: otázky bezpečné migrace a důstojné práce).*

## Pozměňovací návrh 59

### Návrh směrnice

#### Čl. 14 – písm. c – pododstavec 1a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*Minimální výše kapesného by měla být stanovena na vnitrostátní úrovni, měla by být ekvivalentní alespoň minimální mzdě ve srovnatelných odvětvích v hostitelské zemi a vztahovat se na všechny au-pair (aniž jsou dotčeny lepší podmínky).*

Or. en

## Pozměňovací návrh 60

### Návrh směrnice

#### Čl. 14 – písm. c – pododstavec 1 b (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*Maximální počet hodin pracovní doby nesmí přesáhnout 25 hodin týdně, přičemž denní maximum činí 5 hodin plus alespoň jeden celý den volna týdně nebo 8 hodin plus dva celé dny volna týdně.*

Or. en

## Pozměňovací návrh 61

### Návrh směrnice

#### Čl. 14 – odst. 1 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*Na vnitrostátní úrovni se zavede mechanismus, jenž au-pair umožní změnit hostitelskou rodinu, a v případě náhlého ukončení smlouvy jim bude poskytnut 1 měsíc na to, aby si našli novou hostitelskou rodinu, přičemž však musí podat novou žádost o povolení k pobytu.*

*Dokud au-pair neobdrží odpověď od imigračního úřadu, může u nové hostitelské rodiny pobývat jako host. Při vydávání nového povolení k pobytu imigrační úřady zohlední důvody změny hostitelské rodiny.*

Or. en

## Pozměňovací návrh 62

### Návrh směrnice Čl. 16 – odst. 1

#### *Znění navržené Komisí*

1. členské státy vydávají povolení výzkumným pracovníkům na dobu nejméně jednoho roku a toto povolení prodlouží, pokud jsou nadále splňovány podmínky stanovené v člancích 6, 7 a 9. Má-li výzkumný projekt trvat méně než jeden rok, vydá se povolení na dobu trvání projektu.

#### *Pozměňovací návrh*

1. členské státy vydávají povolení, **včetně povolení k pobytu a pracovního povolení**, výzkumným pracovníkům na dobu nejméně jednoho roku a toto povolení prodlouží, pokud jsou nadále splňovány podmínky stanovené v člancích 6, 7 a 9. Má-li výzkumný projekt trvat méně než jeden rok, vydá se povolení na dobu trvání projektu.

Or. en

## Pozměňovací návrh 63

### Návrh směrnice Čl. 16 – odst. 4

#### *Znění navržené Komisí*

4. Doba platnosti povolení vydávaného stážistům odpovídá délce stáže nebo činí nejvýše jeden rok. Ve výjimečných případech ji lze prodloužit, pouze jednou a v podobě povolení k pobytu a pouze na dobu potřebnou k získání odborné kvalifikace uznané členským státem v souladu s jeho vnitrostátními právními předpisy nebo správní praxí, pokud držitel

#### *Pozměňovací návrh*

4. Doba platnosti povolení vydávaného stážistům **či povolení k pobytu a práci vydávaného placeným stážistům** odpovídá délce stáže nebo činí nejvýše jeden rok. Ve výjimečných případech ji lze prodloužit, pouze jednou a v podobě povolení k pobytu a pouze na dobu potřebnou k získání odborné kvalifikace uznané členským státem v souladu s jeho

nadále splňuje podmínky stanovené v člancích 6 a 12.

vnitrostátními právními předpisy nebo správní praxí, pokud držitel nadále splňuje podmínky stanovené v člancích 6 a 12.

Or. en

## Pozměňovací návrh 64

### Návrh směrnice Čl. 18 – odst. 2

#### *Znění navržené Komisí*

2. **Členské státy mohou** žádost **zamítnout**, pokud **vyjde najevo, že** hostitelský subjekt během 12 měsíců bezprostředně předcházejících datu žádosti úmyslně uvolnil místa, která se snaží obsadit pomocí nové žádosti.

#### *Pozměňovací návrh*

2. Státy žádost **zamítnou**, pokud hostitelský subjekt během 12 měsíců bezprostředně předcházejících datu žádosti úmyslně uvolnil místa, která se snaží obsadit pomocí nové žádosti.

Or. en

## Pozměňovací návrh 65

### Návrh směrnice Čl. 21 – odst. - 1 (nový)

#### *Znění navržené Komisí*

#### *Pozměňovací návrh*

**-1. Výzkumní pracovníci, studenti, žáci, stážisté, dobrovolníci a au-pair, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí, mají právo na rovné zacházení jako se státními příslušníky hostitelského členského státu podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/98/EU ze dne 13. prosince 2011 o jednotném postupu vyřizování žádostí o jednotné povolení k pobytu a práci na území členského státu pro státní příslušníky třetích zemí a o společném souboru práv pracovníků ze třetích zemí oprávněně pobývajících v některém členském státě.**

**Pozměňovací návrh 66****Návrh směrnice****Čl. 21 – odst. 1***Znění navržené Komisí*

1. Odchylně od čl. 12 odst. 2 písm. b) směrnice 2011/98/EU mají výzkumní pracovníci, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí, právo na rovné zacházení jako se státními příslušníky hostitelského členského státu, pokud jde o oblasti sociálního zabezpečení, včetně rodinných dávek, jak je stanoví nařízení č. 883/2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení.

*Pozměňovací návrh*

1. Odchylně od čl. 12 odst. 2 písm. **a) a b)** směrnice 2011/98/EU mají výzkumní pracovníci a **studenti**, kteří jsou státními příslušníky třetích zemí, právo na rovné zacházení jako se státními příslušníky hostitelského členského státu, pokud jde o **vzdělávání a odborné vzdělávání a** oblasti sociálního zabezpečení, včetně rodinných dávek, jak je stanoví nařízení č. 883/2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení.

Or. en

**Pozměňovací návrh 67****Návrh směrnice****Čl. 23 – odst. 3***Znění navržené Komisí*

3. Každý členský stát určí maximální počet hodin týdně nebo dnů nebo měsíců ročně, kdy lze tuto činnost vykonávat, což nesmí být méně než **20 hodin** týdně nebo odpovídající doba ve dnech nebo měsících ročně.

*Pozměňovací návrh*

3. Každý členský stát určí maximální počet hodin týdně nebo dnů nebo měsíců ročně, kdy lze tuto činnost vykonávat, což nesmí být méně než **10 hodin** týdně nebo odpovídající doba ve dnech nebo měsících ročně.

Or. en

**Pozměňovací návrh 68****Návrh směrnice****Článek 24**

**Po dokončení** výzkumu nebo studií v členském státě **jsou státní příslušníci třetích zemí oprávněni pobývat na území členského státu po dobu 12 měsíců**, aby si mohli hledat práci nebo zahájit podnikání, jsou-li nadále splněny podmínky uvedené v čl. 6 písm. a) a c) až f). V období po uplynutí více než tří a méně než šesti měsíců může být po státních příslušnících třetích zemí požadován důkaz, že si nadále hledají pracovní místo nebo pracují na zahájení podnikání. Po uplynutí šesti měsíců po nich rovněž může být vyžadováno, aby dokázali, že mají reálnou šanci získat práci nebo zahájit podnikání.

**Jakékoli případné opatření týkající se rozšíření statutu rezidenta výzkumných pracovníků a studentů po ukončení jejich aktuální činnosti (výzkumu nebo studií) v členském státě, jež byla důvodem pro vydání povolení k pobytu, by mělo být volitelné a mělo by nadále spadat do plné pravomoci členského státu, stejně jako stanovení délky tohoto období. Členským státům se doporučuje, aby zvážily prodloužení statutu těchto státních příslušníků třetích zemí o 6 měsíců**, aby si mohli hledat práci nebo zahájit podnikání, jsou-li nadále splněny podmínky uvedené v čl. 6 písm. a) a c) až f). V období po uplynutí více než tří a méně než šesti měsíců může být po státních příslušnících třetích zemí požadován důkaz, že si nadále hledají pracovní místo nebo pracují na zahájení podnikání. Po uplynutí šesti měsíců po nich rovněž může být vyžadováno, aby dokázali, že mají reálnou šanci získat práci nebo zahájit podnikání.

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Pokud jde o prodloužení statutu, navrhovatelka nesouhlasí s 12měsíční lhůtou a navrhuje lhůtu 6měsíční, neboť tato kratší lhůta se pro uvedené účely považuje za dostatečně dlouhou.*

#### **Pozměňovací návrh 69**

##### **Návrh směrnice**

##### **Čl. 24 – odst. 1 a (nový)**

**1a. Pokud jde o počet osob přijímaných v rámci každé kategorie žadatelů/žádostí, jimž je vystaveno povolení za účelem výzkumu, studia, výměnných pobytů žáků, placené a neplacené odborné přípravy, dobrovolné služby a činnosti au-pair, je třeba stanovit harmonizované kvóty, aby se zabránilo zneužívání a podvodům ze**



*strany institucí a organizací na úrovni jednotlivých států, přičemž tyto kvóty je třeba stanovit na základě schopnosti členských států reagovat na danou situaci v závislosti na svých ekonomických podmínkách a podmínkách v oblasti zaměstnanosti a vzdělávání.*

Or. en

#### *Odůvodnění*

*V souladu s bodem odůvodnění 35.*

### **Pozměňovací návrh 70**

**Návrh směrnice**

**Čl. 25 – odst. 4 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*4a. Tyto výjimky z uplatňování práva na sloučení rodiny by neměly protirečít myšlenku „odlivu mozků“ z třetích zemí, jak je v této směrnici uvedeno. Toto právo by navíc mělo být v souladu s hodnotami a zásadami, které členské státy uznávají; zajištění tohoto souladu odůvodňuje možnost přijmout restriktivní opatření podle bodu odůvodnění 11 směrnice 2003/86/ES.*

Or. en

### **Pozměňovací návrh 71**

**Návrh směrnice**

**Čl. 26 – odst. 1 – pododstavec 2**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

Pobývá-li výzkumný pracovník v jiném členském státě po dobu nejvýše šesti měsíců, může být výzkum prováděn na základě dohody o hostování uzavřené

*(Netýká se českého znění.)*

v prvním členském státě, za předpokladu, že má daný výzkumný pracovník v tomto jiném členském státě dostatečné prostředky a není v něm považován za hrozbu pro veřejný pořádek, veřejnou bezpečnost nebo veřejné zdraví.

Or. en

### *Odůvodnění*

*Rovnost žen a mužů (netýká se českého znění).*

## **Pozměňovací návrh 72**

### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 26 – odst. 2 – návětí**

##### *Znění navržené Komisí*

Státnímu příslušníkovi třetí země, který byl podle této směrnice přijat jako student nebo jako placený stážista, **je** na období přesahující tři měsíce, ale nepřesahující šest měsíců povoleno vykonat část svých studií nebo své stáže v jiném členském státě za předpokladu, že před svým přesunem do uvedeného členského státu předložil příslušnému orgánu druhého členského státu tyto dokumenty:

##### *Pozměňovací návrh*

Státnímu příslušníkovi třetí země, který byl podle této směrnice přijat jako student nebo jako placený stážista **či výzkumný pracovník, může být** na období přesahující tři měsíce, ale nepřesahující šest měsíců povoleno vykonat část svých studií nebo své stáže v jiném členském státě za předpokladu, že před svým přesunem do uvedeného členského státu předložil příslušnému orgánu druhého členského státu k **ověření a schválení** tyto dokumenty:

Or. en

## **Pozměňovací návrh 73**

### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 26 – odst. 2 – písm. c a (nové)**

##### *Znění navržené Komisí*

##### *Pozměňovací návrh*

**ca) platné písemné potvrzení, včetně hodnocení sociálního chování, vystavené předchozí službou, v níž působil,**

*dokládající požadovanou odbornou kvalifikaci, aby byl přijat jako student, výzkumný pracovník nebo placený stážista v určité oblasti pro účely výzkumného projektu, studií a odborného vzdělávání;*

Or. en

#### **Pozměňovací návrh 74**

##### **Návrh směrnice**

##### **Čl. 27 – odst. 1 – písm. a**

###### *Znění navržené Komisí*

a) před vstupem do prvního členského státu je znám úplný seznam členských států, **kam** výzkumný pracovník nebo student hodlá vstoupit;

###### *Pozměňovací návrh*

a) před vstupem do prvního členského státu je znám úplný seznam členských států, o **nichž** výzkumný pracovník nebo student **prohlásil, že do nich** hodlá vstoupit;

Or. en

###### *Odůvodnění*

*Je třeba používat pojmy, které jsou z hlediska rovnosti žen a mužů neutrální.*

#### **Pozměňovací návrh 75**

##### **Návrh směrnice**

##### **Čl. 28 – odst. 1**

###### *Znění navržené Komisí*

1. Přesune-li se výzkumný pracovník do druhého členského státu v souladu s články 26 a 27 a byla-li rodina ustavena již v prvním členském státě, je jeho rodinným příslušníkům povoleno doprovodit ho nebo se k němu připojit.

###### *Pozměňovací návrh*

1. Přesune-li se výzkumný pracovník do druhého členského státu v souladu s články 26 a 27 a byla-li rodina ustavena již v prvním členském státě, je jeho rodinným příslušníkům **po přezkoumání každého jednotlivého případu** povoleno doprovodit ho nebo se k němu připojit.

Or. en

## Odůvodnění

*Je třeba používat pojmy, které jsou z hlediska rovnosti žen a mužů neutrální.*

### Pozměňovací návrh 76

#### Návrh směrnice

#### Čl. 28 – odst. 3 – písm. b

##### *Znění navržené Komisí*

b) *doklad o tom, že pobývali v prvním členském státě jako rodinní příslušníci výzkumného pracovníka;*

##### *Pozměňovací návrh*

b) *stále a pravidelné finanční příjmy, které jsou dostatečné pro obživu jeho samého i jeho rodinných příslušníků, aniž by využíval sociální pomoci daného členského státu;*

Or. en

### Pozměňovací návrh 77

#### Návrh směrnice

#### Čl. 31 – odst. 1

##### *Znění navržené Komisí*

Členské státy mohou od žadatelů požadovat zaplacení poplatků za zpracování žádosti v souladu s touto směrnicí. *Výše těchto poplatků nesmí ohrozit splnění jejich cílů.*

##### *Pozměňovací návrh*

Členské státy mohou od žadatelů požadovat zaplacení poplatků za zpracování žádosti v souladu s touto směrnicí. *Tyto poplatky nesmí být nadměrné a nepřiměřené jejich finanční situaci / způsobilosti, zejména pak v případě kategorií neplacených osob, jako jsou stážisté a au-pair.*

Or. en

## Odůvodnění

*Soudní dvůr ve svém rozsudku ve věci C-508/10 Komise vs. Nizozemsko konstatoval, že poplatky nesmí být nadměrné ani nepřiměřené. Situaci neplacených osob je třeba trochu usnadnit; je to podstatou evropského sociálního státu.*

